

மேற்கு இலண்டன் தமிழ்ப் பாடசாலை
திருக்குறள் மனனப்போட்டி - 2010 - 2011

போட்டி நடைபெறும் திகதி 13.11.2010 சனிக்கிழமை காலை 9.30 மணி
இடம்:- பாட சாலை மண்டபம்

வயது எல்லைகள்

1. 5 வயதிற்குட்பட்டோர் (31.08.2005 இற்குப் பின் பிறந்தோர்) - 3 குறள்கள்
2. 5 - 6 வயது (01.09.2004 - 31.08.2005) - 4 குறள்கள்
3. 6 - 7 வயது (01.09.2003 - 31.08.2004) - 6 குறள்கள்
4. 7 - 8 வயது (01.09.2002 - 31.08.2003) - 7 குறள்கள்
5. 8 - 9 வயது (01.09.2001 - 31.08.2002) - 8 குறள்கள் + 1 பொருள்
6. 9 - 10 வயது (01.09.2000 - 31.08.2001) - 9 குறள்கள் + 2 பொருள்
7. 10 - 12 வயது (01.09.1998 - 31.08.2000) - 10 குறள்கள் + 2 பொருள்
8. 12 - 14 வயது (01.09.1996 - 31.08.1998) - 12 குறள்கள் + 2 பொருள்
9. 14 - 16 வயது (01.09.1994 - 31.08.1996) - ஏதாவது 14 குறள்கள் + 2 பொருள்
10. 16 + (01.09.1994 இற்கு முன் பிறந்தோர்) - ஏதாவது 14 குறள்கள் + 3 பொருள்
11. பெற்றோர் - ஏதாவது 15 குறள்கள் + 4 பொருள்

நிபந்தனைகள்:-

1. மேற்கு இலண்டன் தமிழ்ப் பாடசாலை மாணவர்கள் மட்டுமே பங்கு கொள்ளலாம்.
2. மாணவர்கள் விளங்கிக் கொள்ளுவதற்காகவே குறள்களின் பொருள்கள் தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் தரப்பட்டுள்ளன. இவ்வருடம் போட்டியின்போது மேலே கேட்கப்பட்டபடி சில குறள்களுக்குப் பொருள்களையும் சொல்ல வேண்டும்.
3. மாணவர்கள் சரியான வயதெல்லைப் பிரிவில் பங்கு கொள்ள வேண்டும்.
4. பங்கு பற்றும் மாணவர்கள் கொடுக்கப்பட்டவற்றில் குறைந்தது 50 வீதமாவது கூறினால் மட்டுமே ஊக்குவிக்கும் சான்றிதழ் வழங்கப்படும்.
5. முதல் மூன்று இடங்களைப் பெறும் மாணவர்களுக்குப் பரிசளிப்பு விழாவின்போது பரிசுகள் வழங்கப்படும். வருட முடிவில் சிறந்த மாணவரைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கான தேர்விலும் சேர்த்துக் கொள்ளப்படும்.
7. போட்டிகள் காலை 9.30 மணிக்கு ஆரம்பமாகும்.
8. பங்குபற்றும் மாணவர்கள் தங்கள் பெயர்களைத் தமிழ் வகுப்பு ஆசிரியரிடம் 06.11.2010 க்கு முன்னர் கொடுக்க வேண்டும்.
9. கீழே குறிப்பிட்டுள்ளபடியே புள்ளிகள் வழங்கப்படும்.
10. நடுவர்களின் தீர்ப்பே இறுதியானது.
11. பெற்றோர்களின் புள்ளிகள் அவர்களின் பிள்ளைகளின் இல்லத்திற்கு வழங்கப்படும்.
12. மேலும் ஏதாவது உதவிகள் தேவைப்படின் தலைமை ஆசிரியரை அணுகவும்.

போட்டி மதிப்பீட்டுப் புள்ளிகள்	
மனனம்	- 30
உச்சரிப்பு	- 25
தெளிவு	- 25
தொனி	- 10
பொருத்தமான உடல் அசைவு	- 10

நன்றி
தலைமை ஆசிரியர்

5 வயதிற்குட்பட்டோர் - 3 குறள்கள்

(31.08.2005 இற்குப் பின் பிறந்தோர்)

1. அகர முதல எழுத்தெல்லாம்; ஆதி பகவன் முதற்றே உலகு. (1)

பொருள்: உலக மொழிகளின் எழுத்துக்கள் எல்லாம் 'அகர' ஒலியை முதலாக உடையன; அது போல, உலகம் ஆதி பகவனாகிய இறைவனை முதலாக உடையது.

A, as its first letters, every speech maintains; The 'Primal Deity' is First through all the world's domains.

2. கற்றதனால் ஆய பயனென்கொல்? வாலறிவன் நற்றாள் தொழார் எனின். (2)

பொருள்: தூய அறிவு வடிவாக விளங்கும் இறைவனது சிறந்த திருவடிகளைத் தொழாதிருப்பாராயின், அவர் கற்ற கல்வியினால் வரும் பயன் யாது?

What profit have those derived from learning, who worship not the good feet of Him who is possessed of pure knowledge?

3. அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர்; அன்புடையார் என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (72)

பொருள்: அன்பு இல்லாதவர் எல்லாப் பொருளையும் தமக்கே உரிமையாகக் கொண்டு வாழ்வர்; அன்பு உடையவர் தம் உடம்பையும் பிறர்க்கு உரிமையாக்கி வாழ்வார்.

Those who are destitute of love appropriate all they have to themselves; but those who possess love consider even their bones to belong to others.

5 வயதுக்குட்பட்டோரின் குறள்கள் முடிவு

5 - 6 வயதிற்குட்பட்டோர் - 4 குறள்கள்

(01.09.2004 - 31.08.2005)

4. என்பி லதனை வெயில்போலக் காயுமே அன்பி லதனை அறம். (77)

பொருள்: எலும்பு இல்லாத உடம்போடு வாழும் புழுவை வெயில் காய்ந்து வருத்துவதுபோல், அன்பு இல்லாத உயிரை அறம் வருத்தும்.

Virtue will burn up the soul which is without love, even as the sun burns up the creature which is without bone. i.e. worms.

5. அறத்தினூங்கு ஆக்கமும் இல்லை; அதனை மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு. (32)

பொருள்: அறத்தைவிட நன்மை தரும் ஆற்றல் வேறில்லை. அதனை மறப்பதற்கு நிகரான கெடுதல் வேறில்லை.

No greater gain than virtue aught can cause; No greater loss than life oblivious of her laws.

6. தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாரும்; ஆறாதே நாவினால் சுட்ட வடு. (129)

பொருள்: தீயினால் சுட்ட புண் புறத்தே வடு இருந்தாலும் உள்ளே ஆறிவிடும்; ஆனால் நாவினால் தீய சொல் கூறிச் சுடும் வடு என்றும் ஆறாது.

The wound which has been burnt in by the fire may heal, but a wound burnt in by the tongue will never heal.

7. தீயவை தீய பயத்தலால் தீயவை
தீயினும் அஞ்சப் படும். (202)

பொருள்: தீய செயல்கள் தீங்கையே நமக்குத் தருவதால் நெருப்பைவிடக் கொடியது என்று
அவற்றுக்குப் பயப்பட வேண்டும்.

Because evil produces evil, therefore should evil be feared more than fire.
Easy to every man the speech that shows the way; hard thing to shape one's life by
words they say.

5 - 6 வயதுக்குட்பட்டோரின் குறள்கள் முடிவு

6 - 7 வயது - 6 குறள்கள்

(01.09.2003 - 31.08.2004)

8. சொல்லுதல் யார்க்கும் எளிய அரியவாம்
சொல்லிய வண்ணம் செயல். (664)

பொருள்: இதை இப்படி முடித்துவிடலாம் என்று சொல்வது எல்லோர்க்கும் எளிதாகும். அதைச்
சொல்லிய வழியில் செய்வதுதான் அருமையாகும்.

9. ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு. (231)

பொருள்: வறியவர்க்கு ஈதல் வேண்டும். அதனால் புகழ் உண்டாக வாழவேண்டும். அப்புகழ் அல்லாமல்
உயிர்க்கு உறுதிப்பயன் தருவது வேறு இல்லை.

Give to the poor and live with praise. There is no greater profit to man than that.

10. கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு;
மாடல்ல மற்றை யவை. (400)

பொருள்: ஒருவருக்கு அழிவில்லாத சிறந்த செல்வம் கல்வியே; அதைத்தவிர வேறு பொருட்
செல்வங்கள் சிறப்படையன அல்ல.

Education is the true imperishable riches; all other things are not riches.

11. செயற்கரிய செய்வார் பெரியர்; சிறியர்
செயற்கரிய செய்கலா தார். (26)

பொருள்: செய்வதற்கு அருமையான செயல்களைச் செய்ய வல்லவரே பெரியோர். செய்வதற்கு அரிய
செயல்களைச் செய்யமாட்டாதவர் சிறியோர்.

The small the paths of ease pursue; the great achieve things rare to do.

12. வயத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வானுறையும்
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும்.

பொருள்: உலகத்தில் வாழ்வேண்டிய அறநெறியில் நின்று வாழ்கின்றவன், வானுலகத்தில் உள்ள
தெய்வமுறையில் வைத்து மதிக்கப்படுவான்.

He who on earth has lives in the conjugal state as he should live, will be placed
among the Gods who dwell in heaven.

13. குழலினிது யாழினிது என்ப; தம்மக்கள்
மழலைச்சொல் கேளா தவர். (66)

பொருள்: தம் மக்களின் மழலைச் சொல்லைக் கேட்டு அதன் இனிமையை நுகராதவரே குழலின்
இசை இனியது, யாழின் இசை இனியது என்று கூறுவர்.

“The pipe is sweet, the lute is sweet,” say those who have not heard the prattle of
their own children.

6 - 7 வயதுக்குட்பட்டோரின் குறள்கள் (முடிவு)

7 - 8 வயது - 7 குறள்கள்

(01.09.2002 - 31.08.2003)

14. கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர்; முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர். (393)

பொருள்: கண்ணுடையவர் என்று உயர்வாகக் கூறப்படுகின்றவர் கற்றவரே, கல்லாதவர் முகத்தில்
இரண்டு புண்ணுடையவர் ஆவர்.

The learned are said to have eyes, but the unlearned have (merely) two sores in
their face.

15. அருட்செல்வம் செல்வத்துட் செல்வம்; பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (241)

பொருள்: செல்வங்கள் எல்லாவற்றிலும் சிறந்தது அருளாகிய செல்வமே. பொருளால் வரும் செல்வங்கள்
தாழ்ந்த குணமுடையோரிடமும் உண்டு.

The wealth of kindness is wealth of wealth, in as much as the wealth of property is
possessed by the basest of men.

16. மழித்தலும் நீட்டலும் வேண்டா உலகம்
பழித்தது ஒழித்து விடின். (280)

பொருள்: உலக மக்கள் பழிக்கும் தீய ஒழுக்கத்தை நீக்கி உண்மையை உள்ளத்தில்
ஏற்றுக்கொண்டால் தலையை மொட்டை அடிப்பதும், முகத்திலே தாடியை நீளமாக
வளர்ப்பதும் போன்ற வெளித் தோற்றம் தேவையில்லை.

There is no need of a shaven head or of tangled hair if a man abstains from those
deeds which the wise have condemned.

17. எண்ணித் துணிக கருமம்; துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (467)

பொருள்: ஒரு செயலை நன்கு ஆராய்ந்த பின்னர் துணிந்து தொடங்க வேண்டும். தொடங்கியபின்
ஆராய்ந்து பார்க்கலாம் என்பது குற்றமாகும்.

Consider, and then undertake the matter; after having undertaken it, to say “we will
consider,” is folly.

18. பெருமைக்கும் ஏனைச் சிறுமைக்கும் தத்தம்
கருமமே கட்டளைக் கல். (505)

பொருள்: ஒருவருடைய பெருமைக்கும் சிறுமைக்கும் ஆராய்ந்து அறியும் உரைகல்லாக இருப்பவை
அவருடைய செயல்களேயாகும்.

A man’s deeds are the touchstone of his greatness and littleness.

19. கற்றதனால் ஆய பயனென்கொல்? வாலறிவன்
நற்றாள் தொழார் எனின். (2)

பொருள்: தூய அறிவு வடிவாக விளங்கும் இறைவனது சிறந்த திருவடிகளைத் தொழாதிருப்பாராயின், அவர் கற்ற கல்வியினால் வரும் பயன் யாது?

What profit have those derived from learning, who worship not the good feet of Him who is possessed of pure knowledge?

20. அன்பிற்கும் உண்டோ அடைக்கும்தாழ்? ஆர்வலர் புன்கணீர் பூசல் தரும். (71)

பொருள்: அன்பை முடித்திறக்கும் தாழ் உண்டோ? மனம் உருகி வெளிப்படும் கண்ணீரே ஊரறிய அதை உணர்த்திவிடுமே.

And is there bar that can even love restrain? The tiny tear shall make the lover's secret plain.

7 - 8 வயதுக்குட்பட்டோரின் குறள்கள் முடிவு

8 - 9 வயது - 8 குறள்கள் + 1 பொருள் (01.09.2001 - 31.08.2002)

21. அமிழ்தினும் ஆற்ற இனிதேதம் மக்கள் சிறுகை அழாவிய கூழ்.

பொருள்: தம் பிள்ளைகளின் பிஞ்சுக் கைகளால் தொட்டுத் துழாவிய உணவு பெற்றோருக்கு அமிழ்தத்தைவிட இனிமையுடையதாக இருக்கும்.

The food in which the little hand of their children has dabbled will be far sweeter (to the parents) than ambrosia.

22. சுவைஒளி ஊறுஒசை நாற்றமென்று ஐந்தின் வகைதெரிவான் கட்டே உலகு. (27)

பொருள்: சுவை, ஒளி, ஊறு, ஒசை, நாற்றம் எனும் ஐவகை உணர்ச்சிகளை ஆராய்ந்தறிந்தவன் அறிவினிடம் உள்ளது உலகம்.

The world is within the knowledge of him who knows the properties of taste, sight, touch, hearing and smell.

23. அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும் இழுக்கா இயன்றது அறம். (35)

பொருள்: பொறாமை, பேராசை, கோபம், கடுஞ்சொல் ஆகிய நான்கையும் நீக்கிச் செய்கின்ற காரியங்களே அறமாகும்.

Avoid envy, greed, anger and harsh words: that is the way to acquire righteousness.

24. தம்பொருள் என்பதம் மக்கள்; அவர்பொருள் தம்தம் வினையான் வரும். (63)

பொருள்: தம் மக்களே தம்முடைய பொருள்கள் என்று அறிஞர் கூறுவர்; மக்களாகிய அவர்தம் பொருள்கள் அவரவருடைய வினையின் பயனால் வந்து சேரும்.

Men will call their sons their wealth, because it flows to them through the deeds which they (sons) perform on their behalf.

25. இனிய உளவாக இன்னாத கூறல் கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (100)

பொருள்: ஒவ்வொருவரும் இனிய சொற்களைக் கூறாமல் கடுஞ் சொற்களைக் கூறுவது, கையில் கனிந்த பழமிருக்கக் காய்களைத் பறித்துத் தின்பதை ஒக்கும்.

When pleasant words are easy, bitter words to use; Is, leaving sweet ripe fruit, the sour unripe to choose.

26. அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும்; அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும். (121)

பொருள்: பணிவுடமை ஒருவரை யாவரும் வணங்கத்தக்க தேவர் நிலையில் சேர்க்கும்; பணிவின்றி நடத்தல் அறியாமை எனும் இருட்டில் தள்ளிவிடும்.

Self-control lead unto heaven, but uncontrolled passion is the royal road to endless darkness.

27. நன்றிக்கு வித்தாகும் நல்லொழுக்கம்; தீயொழுக்கம்
என்றும் இடும்பை தரும். (138)

பொருள்: நல்லொழுக்கமாக வாழ்வதே ஒருவர் நல்வாழ்வுக்கு விதை போன்று அமையும். தீய ஒழுக்கம் எப்போதும் துன்பத்தையே தரும்.

Purity of conduct soweth the seed of prosperity; but an evil course is the mother of endless ills.

28. தோன்றின் புகழொடு தோன்றுக; அ.திலார்
தோன்றலின் தோன்றாமை நன்று. (236)

பொருள்: ஒன்றைச் செய்ய முற்பட்டுத் தோன்றுவதானால் புகழ் ஏற்படுமாறு முற்பட வேண்டும். அத்தகைய சிறப்பு இல்லாதவர் அதனைச் செய்ய முனைவதைவிட முனையாமல் இருப்பதே நன்று

If you are born in this world be born with qualities conducive to fame. From those who are destitute of them it will be better not to be born.

(8 - 9 வயதுக்கான குறள்கள் முடிவு)

9 - 10 வயது - 9 குறள்கள் + 2 பொருள்
(01.09.2000 - 31.08.2001)

29. தொட்டனைத்து ஊறும் மணற்கேணி; மாந்தர்க்குக்
கற்றனைத்து ஊறும் அறிவு. (396)

பொருள்: தோண்டிய அளவிற்கு மணலில் நீர் ஊற்றில் நீர் ஊறும். அது போன்றே மக்கள் கற்ற கல்வி அளவுக்கே அறிவு வளரும்.

Water will flow from a well in the sand in proportion to the depth to which it is dug, and knowledge will flow from a person in proportion to his/her learning.

30. எண்ணித் துணிக கருமம்; துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (467)

பொருள்: ஒரு செயலை நன்கு ஆராய்ந்த பின்னர் துணிந்து தொடங்க வேண்டும். தொடங்கியபின் ஆராய்ந்து பார்க்கலாம் என்பது குற்றமாகும்.

Consider, and then undertake the matter; after having undertaken it, to say "we will consider," is folly.

31. எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம்; உய்வில்லை
செய்நன்றி கொன்ற மகற்கு. (110)

பொருள்: எத்தகைய நன்மையை அழித்தவர்க்கும் மன்னிப்பு உண்டு. ஆனால் ஒருவன் செய்த உதவியை மறந்தவனுக்கு மன்னிப்பே கிடையாது.

He who has killed every virtue may yet escape; there is no escape for him who killed a benefit.

32. நன்றி மறப்பது நன்றன்று; நன்றல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று. (108)

பொருள்: பிறர் செய்த நன்மையை மறக்காமல் இருப்பது நல்லது. அவர் செய்யும் நன்மை அல்லாத தீயவற்றை அன்றைக்கே மறந்துவிடுவது நல்லது.

It is ignoble to forget a kindness: but an injury received, it is the part of nobility to forget at once.

33. தெய்வத்தான் ஆகாது எனினும் முயற்சிதன்
மெய்வருத்தக் கூலி தரும். (619)

பொருள்: ஊழின் காரணத்தால் ஒரு செயல் முடியாமல் போகுமாயினும், முயற்சி தன் உடம்பு வருந்திய வருத்தத்தின் கூலியாவது கொடுக்கும்.

Although it be said that, through fate, it cannot be attained, yet labour, with bodily exertion, will yield its reward.

34. இல்லாரை எல்லாரும் எள்ளுவர்; செல்வரை
எல்லாரும் செய்வர் சிறப்பு. (752)

பொருள்: பொருள் இல்லாதவரை எல்லோரும் இகழ்வர். எது இல்லாவிடினும் பொருள் மட்டும் நிரம்ப உடையவராயின் யாவரும் சிறப்புச் செய்வர்.

All despise the poor; (but) all praise the rich.

35. வாள்போல் பகைவரை அஞ்சற்க; அஞ்சுக
கேள்போல் பகைவர் தொடர்பு. (882)

பொருள்:- வாளைப்போல் வெளிப்படையான பகைவர்க்கு அஞ்சவேண்டியதில்லை. ஆனால் உறவினர்போல் இருந்து உட்பகை கொண்டவரின் தொடர்புக்கு அஞ்சவேண்டும்.

Fear not foes, (who say they would cut) like a sword; (but) fear the friendship of foes (who seemingly act) like relations.

36. செயற்கரிய செய்வார் பெரியர்; சிறியர்
செயற்கரிய செய்கலா தார். (26)

பொருள்: செய்வதற்கு அருமையான செயல்களைச் செய்ய வல்லவரே பெரியோர். செய்வதற்கு அரிய செயல்களைச் செய்யமாட்டாதவர் சிறியோர்.

The small the paths of ease pursue; the great achieve things rare to do.

37. சுற்றத்தான் சுற்றப் படஒழுகல் செல்வம்தான்
பெற்றத்தான் பெற்ற பயன். (524)

பொருள்: ஒருவன் செல்வம் பெற்றதனால் அவன் பெற்ற பயனாவது தன் சுற்றத்தார் தன்னைச் சூழ்ந்து கொள்ளுமாறு நடப்பதேயாகும்.

To live surrounded by relatives, is the advantage to be derived from the acquisition of wealth.

(9 - 10 வயதுக்கான குறள்கள் முடிவு)

10 - 12 வயது - 10 குறள்கள் + 2 பொருள்
(01.09.1998 - 31.08.2000)

38. ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஒம்பப் படும். (131)

பொருள்: ஒழுக்கமே எல்லோர்க்கும் மேன்மையைத் தருவதாக இருப்பதால், அந்த ஒழுக்கமே உயிரை விடச் சிறந்ததாகப் போற்றப்படும்.

Propriety of conduct leads to eminence. It should therefore be preserved more carefully than life.

39. அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும்; அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும். (121)

பொருள்: பணிவுடமை ஒருவரை யாவரும் வணங்கத்தக்க தேவர் நிலையில் சேர்க்கும்; பணிவின்றி நடத்தல் அறியாமை எனும் இருட்டில் தள்ளிவிடும்.

Self-control lead unto heaven, but uncontrolled passion is the royal road to endless darkness.

40. தோன்றின் புகழொடு தோன்றுக; அ.திலார்
தோன்றலின் தோன்றாமை நன்று. (236)

பொருள்: ஒன்றைச் செய்ய முற்பட்டுத் தோன்றுவதானால் புகழ் ஏற்படுமாறு முற்பட வேண்டும். அத்தகைய சிறப்பு இல்லாதவர் அதனைச் செய்ய முனைவதைவிட முனையாமல் இருப்பதே நன்று

If you are born in this world be born with qualities conducive to fame. From those who are destitute of them it will be better not to be born.

41. தொட்டனைத்து ஊறும் மணற்கேணி; மாந்தர்க்குக்
கற்றனைத்து ஊறும் அறிவு. (396)

பொருள்: தோண்டிய அளவிற்கு மணலில் நீர் ஊற்றில் நீர் ஊறும். அது போன்றே மக்கள் கற்ற கல்வி அளவுக்கே அறிவு வளரும்.

Water will flow from a well in the sand in proportion to the depth to which it is dug, and knowledge will flow from a person in proportion to his/her learning.

42. எண்ணித் துணிக கருமம்; துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (467)

பொருள்: ஒரு செயலை நன்கு ஆராய்ந்த பின்னர் துணிந்து தொடங்க வேண்டும். தொடங்கியபின் ஆராய்ந்து பார்க்கலாம் என்பது குற்றமாகும்.

Consider, and then undertake the matter; after having undertaken it, to say "we will consider," is folly.

43. நன்றி மறப்பது நன்றன்று; நன்றல்லது
அன்றே மறப்பது நன்று. (108)

பொருள்: பிறர் செய்த நன்மையை மறக்காமல் இருப்பது நல்லது. அவர் செய்யும் நன்மை அல்லாத தீயவற்றை அன்றைக்கே மறந்துவிடுவது நல்லது.

It is ignoble to forget a kindness: but an injury received, it is the part of nobility to forget at once.

44. தெய்வத்தான் ஆகாது எனினும் முயற்சிதன்
மெய்வருத்தக் கூலி தரும். (619)

பொருள்: ஊழின் காரணத்தால் ஒரு செயல் முடியாமல் போகுமாயினும், முயற்சி தன் உடம்பு வருந்திய வருத்தத்தின் கூலியாவது கொடுக்கும்.

Although it be said that, through fate, it cannot be attained, yet labour, with bodily exertion, will yield its reward.

45. இல்லாரை எல்லாரும் எள்ளுவர்; செல்வரை
எல்லாரும் செய்வர் சிறப்பு. (752)

பொருள்: பொருள் இல்லாதவரை எல்லாரும் இகழ்வர். எது இல்லாவிடினும் பொருள் மட்டும் நிரம்ப உடையவராயின் யாவரும் சிறப்புச் செய்வர்.

All despise the poor; (but) all praise the rich.

46. வாள்போல் பகைவரை அஞ்சற்க; அஞ்சுக
கேள்போல் பகைவர் தொடர்பு. (882)

பொருள்: வாளைப்போல் வெளிப்படையான பகைவர்க்கு அஞ்சவேண்டியதில்லை. ஆனால் உறவினர்போல் இருந்து உட்பகை கொண்டவரின் தொடர்புக்கு அஞ்சவேண்டும்.

Fear not foes, (who say they would cut) like a sword; (but) fear the friendship of foes (who seemingly act) like relations.

47. மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி; மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (60)

பொருள்: மனைவியின் நற்பண்பே இவ்வாழ்க்கைக்கு மங்கலம் என்று கூறுவர் நல்ல மக்களைப் பெறுதலே அதற்கு நல்ல அணிகலம் என்றும் கூறுவர்.

The chiefest blessing is an honourable home: and its crowning glory is worthy offspring.

(10 - 12 வயதுக்கான குறள்கள் முடிவு)

12 - 14 வயது - 12 குறள்கள் + 2 பொருள்
(01.09.1996 - 31.08.1998)

48. ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஒம்பப் படும். (131)

பொருள்: ஒழுக்கமே எல்லோர்க்கும் மேன்மையைத் தருவதாக இருப்பதால், அந்த ஒழுக்கமே உயிரை விடச் சிறந்ததாகப் போற்றப்படும்.

Propriety of conduct leads to eminence. It should therefore be preserved more carefully than life.

49. தன்னைத்தான் காக்கின் சினங்காக்க காவாக்கால்
தன்னையே கொல்லுஞ் சினம். (305)

பொருள்: துன்பம் வராமல் தன்னைத்தானே காக்கவேண்டுமாயின், சினம் (கோபம்) வராமல் காத்துக்கொள்ள வேண்டும். சினத்தை அடக்காவிட்டால் அது தன்னையே அழித்துவிடும்.

If a man would guard himself, let him guard against anger; if he does not guard it, anger will kill him.

50. அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம்
கடுத்தது காட்டும் முகம். (706)

பொருள்: அடுத்த பொருளின் தன்மையைக் காட்டும் கண்ணாடிபோல் ஒருவன் நெஞ்சத்தில் மிகுந்து உள்ளதை முகம் காட்டும்.

As the mirror reflects what is near so does the face show what is uppermost in the mind.

51. அருவினை என்ப உளவோ? கருவியால்
காலம் அறிந்து செயின். (483)

பொருள்: ஒரு தொழிலை முடிப்பதற்கு வேண்டிய கருவிகளோடு காலத்தையும் ஆராய்ந்து செய்தால் முடியாத செயல்கள் என்பன உண்டோ?

Acting at the right season, is a cord that will immovably bind success.

52. முகநக நட்பது நட்பன்று நெஞ்சத்து
அகநக நட்பது நட்பு. (786)

பொருள்: முகம் மட்டும் மலரும்படியாக நட்புக்கொள்வது நட்பு ஆகாது. உண்மையான அன்பால் உள்ளமும் மலரும்படியாக நட்புக்கொள்வதே நட்பு ஆகும்.

Not the face's smile of welcome shows the friend sincere, but the heart's rejoicing gladness when the friend is near.

53. சிறுமை பலசெய்து சீரழிக்கும் சூதின்
வறுமை தருவதொன்று இல். (934)

பொருள்: ஒருவனுக்குத் துன்பமான பலவற்றை உண்டாக்கிப் புகழையும் அழிக்கின்ற சூதுபோல் வறுமை தருவது வேறொன்றும் இல்லை.

There is nothing else that brings (us) poverty like gambling which causes many a misery and destroys (one's) reputation.

54. ஒழுக்கமும் வாய்மையும் நாணும் இம்மூன்றும்
இழுக்கார் குடிப்பிறந் தார். (952)

பொருள்: உயர்குடியில் பிறந்தவர் ஒழுக்கமும் வாய்மையும் பழிநாணல் இம்மூன்றிலிருந்தும் தவறி நடக்கமாட்டார்.

The high-born will never deviate from these three; good manners, truthfulness and modesty.

55. பெருக்கத்து வேண்டும் பணிதல் சிறிய
சுருக்கத்து வேண்டும் உயர்வு. (963)

பொருள்: செல்வம் பெருகியுள்ள காலத்தில் ஒருவருக்குப் பணிவு வேண்டும். செல்வம் குறைந்து வறுமையுள்ள காலத்தில் பணியாத உயர்வு வேண்டும்.

In great prosperity humility is becoming; dignity, in great adversity.

56. பணியுமாம் என்றும் பெருமை சிறுமை
அணியுமாம் தன்னை வியந்து. (978)

பொருள்: பெருமைப் பண்புடையோர் எக்காலத்திலும் பணிவாக இருப்பர். சிறுமைப் பண்புடையோர் தம்மைத்தானே வியந்து பாராட்டிக்கூறிப் பெருமை கொள்வர்.

The great will always humble him self; but the mean will exalt himself in self-admiration.

57. இரந்தும் உயிர்வாழ்தல் வேண்டின் பரந்து
கெடுக உலகியற்றி யான். (1062)

பொருள்: உலகை இயற்றியவன் சிலர் இரந்துதான் வாழவேண்டும் என்று ஏற்படுத்தியிருந்தால், அவன் இரப்பவரைப்போல் எங்கும் அலைந்து கெடுவானாக.

If the creator of the world has decreed even begging as a means of livelihood, may he too go begging and perish.

58. பெண்ணின் பெருந்தக்க யாவுள? கற்பென்னும்
திண்மை உண்டாகப் பெறின். (54)

பொருள்: இவ்வாழ்க்கையில் கற்பு என்னும் உறுதிநிலை இருக்கப் பெற்றால், பெண்ணைவிடப் பெருமையுடையவை வேறு என்ன இருக்கின்றன?

What is more excellent than a wife, if she possess the stability of chastity?

59. அறன் எனப்பட்டதே இல்வாழ்க்கை அஃதும்
பிறன்பழிப்பது இல்லாயின் நன்று. (49)

பொருள்:

அறம் என்று சிறப்பித்துச் சொல்லப்பட்டது இல்வாழ்க்கையே ஆகும் அதுவும் மற்றவன் பழிக்கும் குற்றம் இல்லாமல் விளங்கினால் மேலும் நன்மையாகும்.

The marriage state is truly called virtue. The other state is also good, if others do not reproach it.

(12 - 14 வயதுக்கான குறள்கள் முடிவு)

வயது 14 - 16 (01.09.1994 - 31.08.1996)

ஏதாவது 14 குறள்கள் + 2 பொருள்

வயது 16 + (01.09.1994 இற்கு முன் பிறந்தோர்)

ஏதாவது 14 குறள்கள் + 3 பொருள்

பெற்றோர் - ஏதாவது 15 குறள்கள் + 4 பொருள்

நன்றி

சிரிப்பதற்கு நேரம் ஒதுக்குங்கள், அது இதயத்திற்கு இசை.
சிந்திப்பதற்கு நேரம் ஒதுக்குங்கள் அது சக்தியின் பிறப்பிடம்.
விளையாட நேரம் ஒதுக்குங்கள், அது இளமையின் இரகசியம்.
நட்புக்கு நேரம் ஒதுக்குங்கள் அது மகிழ்ச்சியின் ஒளி.
படிப்பதற்கு நேரம் ஒதுக்குங்கள், அது அறிவுக்கு ஊற்று.
உழைப்பதற்கு நேரம் ஒதுக்குங்கள், அது வெற்றியின் விலை